

# **INHATAWAYA RAKAIKA KARNIKABA**

**EL PODER CURATIVO DE LAS PLANTAS**

**MISKITU INHATAWAYA WAL BARAKRA  
NANI NATURISMO MISKITO**



**METODOS CURATIVOS NATURALES DE LA  
CULTURA MISKITA**

**Prahku:**

*Es un ser pequeño que viaja a través de vientos arremolinados o pequeños tornados, recorriendo comunidades y cuando es de su interés reclutar adeptos, baja su intensidad y se estaciona en la comunidad de su elección hasta lograr su objetivo y desaparece.*

**Waihwán:**

*Es un ser que se presenta de distintas formas, a veces suele parecerse a la comadreja o también a un perro. Algunos cuentan que de noche a través de sus ojos se desprende luz con la potencia de un reflector. Generalmente se le aparece a las personas trasnochadoras, en especial a borrachos. Cuentan que si lame a una persona, ésta tiene serios problemas durante nueve días, y si no es tratada en este lapso de tiempo puede quedar loco(a) de por vida.*

*Además de éstas, existen un sinnúmero de seres mitológicos, enfermedades y plantas que no se han mencionado en este libro que tienen otros usos mucho más misteriosos y reservados muy ligados a las sustancias tóxicas presentes en muchos de los vegetales. Pero por cuestiones culturales las personas que hemos entrevistado no las han mencionado debido en parte al secreto y recelo con que son guardadas, y que éstos solamente pueden ser transmitidos a sus hijos.*

*Como descubrirán a lo largo de este escrito, es el estudio de una parte muy específica de la etnobotánica miskita. También podrán observar que a muchos de nuestros vegetales todavía no se les ha asignado un nombre en castellano.*

*No quiero despedirme sin antes dejar claro a nuestros lectores locales que al adquirir usted este libro no queremos reemplazar la presencia del médico en su casa, ni mucho menos disminuir la atención del galeno, ya que en caso de enfermedades severas es indispensable la presencia de un médico.*

*Sobeyda Rodríguez Wood.  
Licenciada en Educación Básica.  
Máster en Planificación y Gestión de la Educación.*

## ENFERMEDAD PROVOCADA POR EL RAYO

**Plantas: Malva y Hoja de Guarumo.**

**Preparación:**

En un balde con agua se mezclan estas tres plantas se estrujan hasta obtener una mezcla verdosa, y esta sirve para hacerse baños

**Tiempo de uso:**

Se usa durante 6 días o hasta que la persona mejore.

**Sintomas de la enfermedad:**

Dolor de cabeza, de Huesos, y granos en la piel.

**Prohibiciones:** No comer carne de vaca, cerdo, pescado, pollo.



**Sabedora Tradicional/ Carmen Marley.**

**HISTORIAL:** Doña Carmen Marley Gómez, nativa del barrio Uhri de la comunidad de Brus Laguna, 61 años de edad, tiene 30 años de experiencia en el campo de la medicina natural.

## PARA FRACTURAS

**Plantas: Bejuco de hoja lanceolada, chile picante**

**Preparación: se**

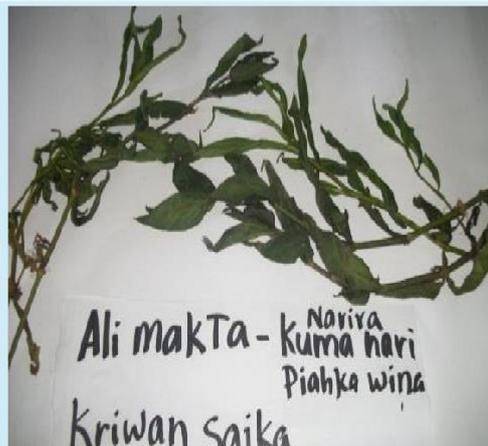
mezclan las tres Variedades de hojas y Se machucan bien y se amarra en la Parte afectada de la persona

**Tiempo de uso:**

Una semana

**Prohibiciones:**

No comer comidas muy Saladas, no ir a velorios.



## Alwana saika

**Dusa nina:**

-yutawa  
-planh wahya  
-wapwap

**Nahki paskaia:**

naha nani dusa yumpa na wina, wahya nani alkimuns pil kumira li manki muni klamaia bara laya ba siakni takisa.

**Piuan yusmunaia:**

Siknis kaba raubia kat

**siknis ka natka:** lal klawisa, taya sukwise dusa klalawisa

**kaina kulkankanan** naha saika daukisa taim, bip wina kuirku, kalila, inska pihninani sin piaia apia.

## Kriwan Saika

**Saika ba Nina:** Ali makta, kuma nari, Piahka wina.

**Nahki Natkara Paskaia /Daukaia:** Saika wahya nani ba pain tuskai, bara pain aubaya kriwanka purara, klahkla wilkaia

**Piua an dauki kaia aubikaia:** Wik Kum dauki kaia

**Kaina kulkan ka Kum:** plunra uba Sal piaia Apia, upla pruan ra wan nani aikuki prauaia Apia

**PARA TRATAR LOCURAS/ CAUSADAS POR UN MAL ESPIRITU**

**Plantas:** Bejuco rojo, ajo, hojas de mango, de marañón, guayaba secas

**Preparación:**

En una olla vieja con brazas  
Se colocan las hojas, estas  
Tienen que estar secas para  
que puedan producir humo,  
Se tapa con una sabana con la  
Persona dentro para que esta  
Inhale el humo y este le  
Produzca sudoración

**Tiempo de Uso:**

3 veces a la semana

**Síntomas de la**

**Enfermedad:** enloquecen,

Salen a correr, delirios,  
Muerden.

Prohibiciones: No ir a velorios

Ni a cementerios.



Planta: Siriri Wahya

**DOLOR DE VIENTRE, CON SANGRADOS Y FLUJOS EN LA MUJER.**

**Plantas:** Tule pequeño, caña santa.

**Preparación:**

Hervir las hojas de las tres  
plantas

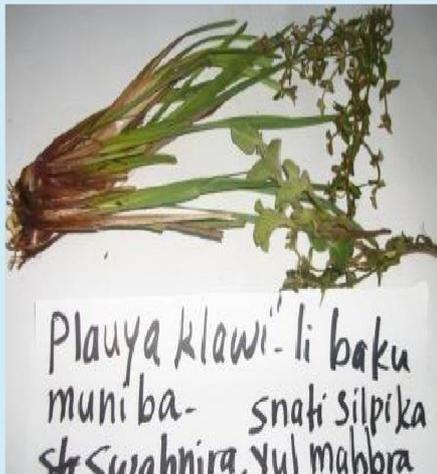
Juntas. Dejar enfriar y tomar  
como agua de tiempo

**Tiempo de uso:**

Por lo menos 4 veces al día

**Síntomas de la enfermedad:**

Con este remedio se trata los  
Intensos dolores menstruales  
Y flujos en general.



**Blas Saika.**

**SaikaNaninaniba:**

-ustunpauni -  
Kialik

-Manku

Wahya lawan

-Kasauwahya

Lawan

-Kuabas

Wahya

lawan

**Kuasku.**Dikua

Almuka kumra

Kuasku aswi man

kaia baha wahya

lawan sutki kiasma

saki bara dimaia sit

yapaika Kumni sruki

praki bara baha

dimuyaTaim airwinka

aubaya bara sin

laptika laya sin takaia

plapaia, siknis taki

waya Tamara

Saikana dinkikiasa.

**Piu an yusmuniaia:**

wick bilara aima

yumhpa (3)

daukikaiya

**Sikniska natka**

Nani Bui plapisa,

kisbisa, uplara

samaia isa turi Tanis

Nani aisisa.

**Kaina kulkanka**

Nani pruan kaikaia

Apia rayti ra waya

Apia, kapin sin

twilkaia Apia

**Plauya Klauhi Saika/ Pauni Muni/ Li Ba Baku**

**Muniba** Naha sikniska saika naniba lika:

- ✓ YulMahbraWahya,
- ✓ Suahnira,
- ✓ SnatySilpika

SnatySilpika Nahki yusmunisa? inhtawahya yuhmpa sut bri piaki dakakaya trip walhwalyubani.

## ENFERMEDAD CAUSADA POR LA SIRENA

	Plantas: Malva, Tule, lirio pequeño, corteza de gualiqueme, zapo ton y guarumo.
<b>Preparación:</b>	
Hay que cocinar juntas las	
Cinco plantas y hacer un	
Baño en la mañana y otro	
En la tarde, también tomar	
Durante todo el día. para	
Obtener las medicinas del	
Campo se debe considerar	
La forma de su obtención.	
Debe cortarse de norte a sur	
Y luego del este al oeste en	
Forma de cruz.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Tomar diariamente hasta que el	
Paciente demuestre mejoría.	



## PARA FRACTURAS

	Plantas: Lirio, hoja de chile picante.
<b>Preparación:</b>	
Las hojas de estas dos	
plantas se	
Machucan bien y se amarra	
En la parte fracturada de la	
Persona .estas plantas se	
Crece en las orillas de las	
calles	
O en zanjas.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Hasta que el paciente mejore	
<b>Prohibiciones:</b>	
Ninguna	



Sabedora: Fidelina Wilson Taylor nativa del barrio el centro

**HISTORIAL:** Dona Fidelina Wilson Taylor nativa barrio centro de la comunidad de Brus Laguna, de 82 años, tiene experiencia en el campo de la medicina natural.

## Li LauyaSaika

Naha sikniska  
Mapara naha nani  
Intawahya  
dakbayasa  
Snaty,  
TumTumSilpika,  
Pukru Taya, Planh  
Taya, Tukrun  
Taya) nahna  
intawahya nani  
brih piaki diaya  
bara ahtabaya sin.  
Diaia lika yuaiska  
di kaiasa.  
Ahtabaia lika  
titan bara timia.  
Inhtawahya  
dakbayaba sin  
tanka wal  
daukaiasa:  
sautwina,  
yahbrawina,  
waupasawina,  
walalmawina baku  
dakbi bara  
yusmuns, baha  
apiasakaka ilp  
bribia apia.

## KriwanSaika:

**DusaNani:** Narira/klukum pata

Naha saika bamaia walsa: Alimakta bara Narira o Klukum Pata wal.

Narira ba kinilra kaupawisa ¿nahki sipsma yusmunaya? Pain tuski bara kuala walanira kriwan ka bara karna wilkaya. Baha walrawisa.

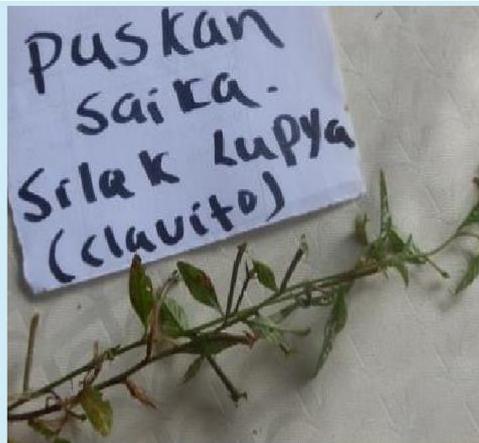
### PARA MALOS ESPIRITUS. (ATAKA MAS A LOS NIÑOS)

	Plantas: Corteza de zapoton, cascara de hicotea, hule, sulfateasol,
<b>Preparación:</b>	
Se usa el humo	
En una olla vieja con brazas	
Se preparan todas estas plantas	
Se usa a las 12 de la noche,	
Salir fuera de la casa en medio de la calle, dejar la olla con Las plantas ardiendo durante Tres horas.	
<b>Síntomas:</b> dolor de cabeza	
Fiebres, picazones, a los Niños se les baja la mollera	



### PARA INFLAMACIONES

	Plantas: Clavito
<b>Preparación:</b>	
Se extrae la planta entera (raíz, Hojas) se machacan bien y se Mezcla con aceite de castor	
Ponerlo a calentar en una olla	
Se soba con cuidado la parte Inflamada del cuerpo y con el Resto de la mezcla se amarra la Misma parte. Es un remedio que Da resultado efectivo.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Hasta que la persona mejore	
<b>Síntomas de la enfermedad:</b>	
Hinchazón del cuerpo	



### Kars Wakia

#### Saika

Saika Nina  
-SirriWahya  
-PukruTaya  
-Kusua Taya  
-Tasa  
-Sulpa

**Nahki natkara paskisa:** Naha Nani

Saika sut asla dikwa al muk kumra manki pauta ma kmasku aswi aikuki.

**Nahkiyusmunia:**  
Tama bakrik awarkara latara taki bara yabal mitilkira swiaia awar yumhpa (3) pitka aswikaya.

**Sikniskanatka Nani:** Rihsatka, lalklawhan, nari Nanisatka, tuktan naniralika lal basna ba alah Wisa.

**Piuan yusmunia:** Sipsa WikKum Tama bani

### PuskanSaika

**Saika Nina:** Silak Lupia:

**Nahki natkara Paskaia:** dusaba ul daikaia wakia, bara wahya sutKira , pain tuski muni patana kiastaril wal manki lapta daukaia, dikwara manki, baha wina saki takaskuiawalpraki wilkaia saurka hani purara. Naha Saika nalika kasak sika rait sa.

**Piuan yusmunia:** Upla la help bribia Kat

**SikniskanatkaNani:** wina naniba puskisa

## PARA FRACTURAS (OTRA FORMA DE CURAR)

	Planta: Bul Wahya
<b>Preparación:</b>	
Machucar bien las hojas y	
Agregarle un poquito de sal	
Sobar la parte fracturada luego	
Amararla.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Una semana	
<b>Prohibiciones:</b>	
No comer comidas muy saladas, el paciente no debe comunicarse con personas que estuvieron recientemente en un velorio	

**Sabedora:** Clarivia Valeriano originario de Barra Patuca, municipio de Brus Laguna  
**HISTORIAL:** Doña Clarivia Valeriano nativa barrio centro de la comunidad de Brus Laguna, años 70 de edad, tiene experiencia en el campo de la medicina natural.

## ENFERMEDAD PROVOCADA POR LA SIRENA NEGRA

	Planta: Snati tara wahya
<b>Preparación:</b>	
Hervir las raíces y ponerlas	
A enfriar para luego bañarse	
Con ellas.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Se debe bañar dos veces al día	
Durante una semana sin	
Interrupción.	
<b>Síntomas de la enfermedad:</b>	
Mareos, picazón con manchas	
Negras en la piel	
<b>Prohibición:</b>	
No comer pescados, tortugas y frijoles	

## Kriwan Saika

**Saika ba Nina:**  
**Bul Wahya**

**Nahki natkara**  
**Paskaiasa:**

wahyaba pain tus  
kaia bara sal nan  
kum mankaia Baku  
muni bara baha  
kriwan purara  
aubaya ba wina  
pain blakaia / wil  
kaia

**Piu an daukikaia**  
**/ yus munaia:**

Wik Kum daukaia  
**Kaina kulkan ka**  
**nani Kum Kumi:**  
plunra Sal uba man  
ki piaia Apia, naha  
uplika na upla  
pruan ra wan wal  
prauaia Apia

## Liwa Siksa Saika

**Saikaba Nina:** Snati Tara wakia.

Snati Tara wakia ba piaki muni suika daswaya bahawina aihtabaia.

**Piu an daukikaia/ Aihtabaiakaia:** Lapta kumra aimawal aihtabaiakaia, WikKum prais taskrasKira

**SikniskanatkaNani:** Bla, wina nani ra blu Nani manas Takisa.

**Kainakul kan Nani:** Inska piaia Apia, kusua bara bins Nani sin

### PARA MALOS ESPIRITUS QUE CAUSAN LOCURAS

	Hojas de ciruela, guanábana, cacao
<b>Preparación:</b>	
En un balde con agua, exprimir	
Bien todas las hojas luego sacar el	
Balde fuera de la casa y colocar	
Un machete encima del balde	
A las 12 del medio día tomar el	
Baño.	
Tiempo de uso:	
Una semana	
<b>Prohibiciones:</b>	
No ver personas muertas, ni	
Ir a velorios, ni pasar cerca de	
Cementerios.	

### BlaSaika

#### Saika

#### **Nina Nani:**

Blums Wahya  
 Tuasap Wahya  
 Kakauh Wahya  
 BakBakya Wahya  
**NahkinatkaraPas**  
**kaia / Daukaia:**  
 Bukit / Pilkumira  
 manki klamaia  
 wahya nani alsut,  
 baha, wina bukitba  
 utla winalatara Saki  
 isparaKum pura  
 manki walal  
 aihtabaia:

#### **Piu an aihtabaia:**

Wik kum  
**Sikniska**  
**natkanani**  
**KainaKulkankana**  
**ni:**

Upla Damni wan  
 madikaia apia, upla  
 pruan kaikaia apia,  
 raity lamara waya  
 apia.

### PARA FRACTURAS (OTRA FORMA DE USO)

	Plantas:Campanilla
<b>Preparación:</b>	
Machucar las hojas y agregarle	
Un poquito de batana, sobar	
La parte fracturada y amárrala.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Una semana	
<b>Prohibiciones:</b>	
No comer comidas muy saladas	
<b>NATIVO DEL</b>	<p><b>SABEDOR: JACINTO LÓPEZ</b></p> <p><b>BARRIO EL CENTRO</b>  <b>HISTORIAL:</b> señor: Jacinto López <i>nativo del barrió UHRI de la comunidad de Brus Laguna, de 75 años, tiene experiencia en el campo de la medicina natural.</i></p>

### KriwanSaika

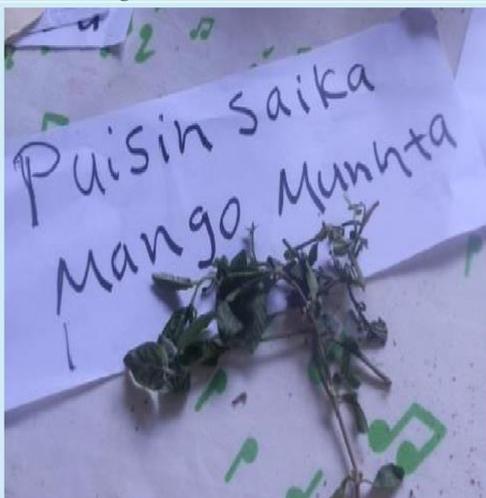
**Saikaba Nina:** Tatahku Tara

**Nahki Natkara Paskaia/Daukaia:** Saika wahya ba pain tuskaia bara batana nin mankaia bara pain aubaya kriwanka purara, mankaia wilkaia bahawina Taimbani kaikikaia

**Piuan daukikaia aubikaia:** Wik Kum daukikaia

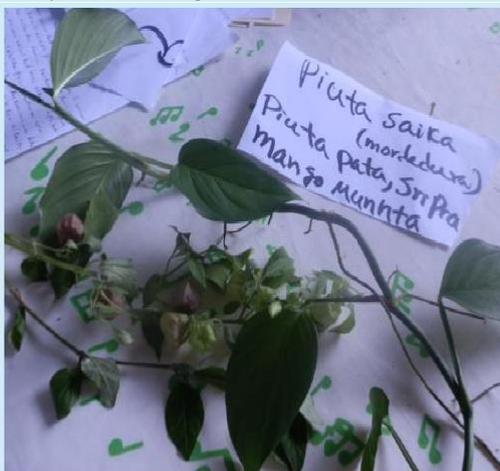
## PARA ENVENENAMIENTO

	Planta: mankumunhta. Planta que crece debajo de los mangos.
<b>Preparación:</b>	
Heruir las hojas y tomar como te.	
En el instante puede dar algunas reacciones como vómito, dolor de estómago, y si se logra curar al paciente este puede presentar fiebres altas. Después del tratamiento se debe limpiar el estomago mediante una purga.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Se toma 3 veces al día	
<b>Síntomas de la enfermedad:</b>	
envenenamiento	
<b>Prohibiciones:</b>	no comer carne de cerdo. Comer comidas suaves,



## PARA MORDEDURA DE CULEBRA

	Plantas: Comida de culebras, Planta que crece debajo de los mangos
<b>Preparación:</b>	
Cocinar las tres plantas juntas	
Y tomar. Separar otra parte y machucar bien, aplicar en la parte	
Afectada. Antes haber limpiado	
Bien la herida, después vendar la herida.	
<b>Tiempo de uso:</b>	
Hasta que mejore el paciente	
<b>Prohibiciones:</b>	
Recluir al paciente para que no	
Tenga contacto con personas	
Ajenas a la familia y dar de tomar	
solamente atol de harina	



## PuisinSaika

Saika Nina:  
MankuMunhta

Nahki natkara  
Paskaia/Daukaia  
Mankumunhta  
wahyaba piakia  
bara ti Baku diaia,  
baha minitka Baku  
sipsa aikabaia  
munaia biara  
klauhya bara  
rihsatka sin sakuna  
naha uplikana sipsa  
rauaia. Baha  
ninkara biara kiln  
munaia biaraba  
yarka plaplaia.

Piuan daukikaia  
yusmunaia:

aimayumhpa (3)  
yubanira

Kaina Kulkanka  
nani: Kalila  
mahbra Kuirku  
wina nani piaia  
Apia, plun suapni  
baman piaia

## Piuta Saika

Sakaika Nina Nani: Piuta pata, Sripa, MankuMunhta

NahkinatkaraPaskaia/Daukaia: Saikana yumhpa sut manki piakia, bara dakakaia baha wina wilkaia taliaba taibisakia

Piuan daukikaia: Uplabaraubia Kat ki

Kainakulkankanani: Siknis uplikaba upla nakra nani wina yukukaia, plawarlaya baman dakakikaia.

**ENFERMEDAD PROVOCADA POR LA SIRENA NEGRA: (OTRA MANERA DE TRATAR ESTA ENFERMEDAD)**

**Preparación:**

Hacer humo con los tres tipos de hojas juntas añadiendo ajos y sulfa.

También se pueden cocinar estas plantas para tomar como te.

**Tiempo de uso:** Se recomienda hacer el humo a las 10:00 de la Mañana y a las 4:00 de la

tarde

**Síntomas:** delirios, gritos

Salivación excesiva.

**Prohibiciones:** No comer, mariscos, carnes y gallina.

Plantas: hoja de hicaco negro, mina pauni, wayasika pata.



La Sabedora: Nidia Martina Bendles Wilson, explica el procedimiento de la aplicación de su medicina

Historia: La señora Nidia Martina Bendles tiene 48 años de edad y con 16 años de experiencia en el campo de la medicina natural, quien es originaria del barrio Usupum de la comunidad de Brus Laguna.

**MAREOS, Y NERVIOS**

**Preparación:**

Se cortan solamente las flores de esta planta, se machacan bien hasta hacer pelotitas con la Mezcla. Éstas pelotas se hacen del tamaño de una pastilla para poder ingerirlas bebidas.

**Tiempo de uso:**

Tomar de 5 a 6 pastillas

Dosis única

**Síntomas de la enfermedad:**

Mareos constantes, debilidad

Palidez.

**Prohibiciones:** ninguna



Planta: flores de malva

**Liwan Siksa**

**Saika**

**Saika dusa nina nani:**

Mina Pauni  
Bihu Siksa Wahya  
Wayasika Pata

**Nahki natkara**

**Paskaia:** Dikuara kalunra wahya yumhpa sut manki baha purara kialik, supl nani sin manki bara kiasmika ba dimaia, sipsa sin piaki diaia

**Piu an dauki kaia:**

Kiasma daukaia titan yu ulan matawal sip awarkara(10) bara tutni awar walh (4) bil kara

**Sikniska natka**

**nani:** Kisbisa, turi tanis aisisa bila laya busukwisa

**Kaina kulkanka**

**nani:** Iska sat sut piaia apia bip wina. Kalila wina sin apia

**Bla/Siran Saika**

**Saika nina ba:** Yutawa tangkika

**Nahki natkara Paskaia daukaia:** naha dusa tangkika wina wahbi dakbi pain tuski bara raun silpi pils baku paski sip dia praiska.

**Piu an kaia:** Paskanka lumpka pilska wina matsip (5) kum apia kaka matlal kahbi(6) kum diaia ama kum baha baman

**Sikniska natka nani:** lalra bla brisa wina supri bara tala apu baku kaina kulkanka nani kumi sin apu

**PARA ESTERILIZAR A LA MUJER.**

**Preparación:**

Partir la semilla del aguacate en

4 partes, poner a cocinar todas las

Raíces juntas, dejar enfriar y tomar

Con tres pastillas de sulfateasol.

Tomar solamente cuando baje la menstruación

**Tiempo de uso:**

Una sola dosis

Prohibiciones: Ninguna



Plantas: semilla de aguacate, mastuerzo, sulfateasol

**ENFERMEDADES CAUSADAS POR LA SIRENA BLANCA**

**Preparación:**

se cocinan las hojas y

se lavan las partes

afectadas de la

persona

**Tiempo de uso:**

Hasta mejorar

Síntomas de la enfermedad:

Generalmente se produce picazón al comer pescado, carne de pollo, tortugas de agua dulce. También se manifiesta mediante paños

Blanco (manchas blancas) en la piel.

**Prohibición:** Mientras esta con el tratamiento tratar de no comer todo lo antes mencionado.

Planta: Saiman Saika



**SABEDORA; Alicia Wilson Pomeldo**  
**HISTORIAL: Dona : Alicia Wilson Pomeldo** tiene 41 años nativa del barrio centro de la comunidad de Brus Laguna, años, tiene 7 año de experiencia en el campo de la medicina natural

**Mairin Biara**  
**Prakaia**

**Dusa / Saika**

**Nina nani:**

Sikiama

Sirsaika

Sulpatiasol

**NahkinatkaraPa**

**skaiadaukaia:**

Sikiama ba baikai

walwal, sirsaika

wakia wal piaki

bara sulpatiasol

yumhpa (3) aikuki

diaia, sakuna kati

sikniska brisa Kat

diaia.

**Kaina**

piaia

kuirku

apia

**kulkannani: apu**

**Liwa Pihni Saika**

**Saika dusa Nina: Saiman Saika.**

**Nahki natka ra daukaia:** dusa wahya nani ba piaki sikbaia piska nani ra dauki ba

**Piuan dauki kaia saikaha:** Raupia Kat suaiaia

**Sikniska natka nani:** wina nani ra nari Takisa inska kalila kusua nani pisuaja taim, bara sin sikinklas satka tayara Takisa.

**kulkan ka nani:** Naha Saika dauki Taim /piua pata saura winha piaia Apia

## PARA VENENO.

Plantas: *mankumunhta*. Planta que crece debajo de los mangos.

**Preparación:**  
Machucar bien las hojas y darle  
A una muchacha virgen que sobe  
Al paciente por todo el cuerpo.  
Después tapar al paciente bien  
Con una sábana hasta que sude.

**Tiempo de uso:**  
En caso que el paciente no mejore  
Con la primera vez hay que  
Hacerlo por una segunda vez

**Prohibiciones:**  
Carne de cerdo, carne de  
vaca negra



## PARA MEZQUINOS

Planta: *Makalaira*

**Preparación:**  
Machucar bien las hojas junto con  
el tallo de la planta, limpiar muy  
bien el área afectada, aplicar la  
mezcla y amarrar hasta que caiga  
la verruga.

**Tiempo de uso:**  
Las veces que sea necesario  
Hasta que la persona mejore

**Síntomas de la enfermedad:**  
Aparición de mezquinos en las  
Manos, pies y en otras partes de  
Cuerpo.

**Prohibiciones:** ninguna.



Sabor: George HelrisBendles nativo del  
barrio Usupum

Historia: señor: George HelrisBendles tiene 24  
años vive en el barrio centro de la comunidad  
de Brus Laguna, tiene 5 años de experiencia en  
el campo de la medicina tradicional o natural.

## PuisinSaika

**Saika Nina:**  
Manku munhta  
**NahkinatkaraPa**  
**skaiadaukaia:**

Saikaba pain  
tускаia wahya  
nani ba bara  
tuktamairan tiara  
lupia kausaura  
waras kumra yaka  
Saikaba aubaia  
Siknis uplicara  
laptika takaia  
**Piuan**

**daukikaia:** aima  
Kum, kuna uplika  
sip ilp briaras kaka  
kli aima wala  
daukaia

**Kaina**

**kulkankanani:**  
Kuirku wina piaia  
Apia bara bip siksa  
wina sin Apia

## Sisrama Saika

**Saika Nina ba:** Maka laira

**Nahki natka ra daukaia:** Dusa, wahya sut Kira tускаia pain klin munaia anira sisrama bara bakat.  
Bara tuskanka ba praki wilki suaiaia aní Taim piua sisramaba kauhuya Kat

**Sikniska natka nani:** Sisrama winara Takisa

**Kaina kulkan ka nani.apu.**

### PARA ACELERAR EL PARTO.

#### Preparación.

En un balde con agua se machucan bien las hojas, hasta dejar una consistencia verdosa de esta se toma un poco y con la otra parte se lava toda la parte del vientre, y el órgano genital. Después dejar a la paciente en cama para que repose y esto acelera el parto.

#### Síntomas de la enfermedad:

Problemas en el parto.

#### Prohibiciones: la persona tiene

Que estar en absoluto reposo.

Plantas: Planta de playa, Saiman Saika



### PARA MAREOS (OTRA FORMA DE TRATAR LA ENFERMEDAD)

#### Preparación:

Exprimir bien las hojas de esta planta con esta lavar la cabeza, la cara, tomar un poco en la boca y con esta soplar la cara del enfermo.

Tiempo de uso:

Repetir el procedimiento hasta

que la persona mejore

Síntomas de la enfermedad:

Se usa para tratar mareos muy fuertes

Prohibiciones: ninguna

Plantas: Hojas de jícara, hojas de guanábana, lulasara wahya.



Sabedora Tradicional: Seberiana Kully

Historia: Nativa de Brus Laguna, del Barrio el centro, tiene muchos años de experiencia en la medicina tradicional.

### Mairen Kuihra Siptukta Isti Sakras ba Saika Sika dusa nani:

Auhya Saika

Saiman Saika

**Nahki natka ra daukaia sa:** Bukit

pil kumra li manki

ba Saika wahya

nani manki pain

klamaia, bara laya

kiakni Takisa bara

nan diaria yabaia.

Baha wina Saika

takaba barih biara

ulra aubaya bara

main wina sauara

sin aubaya. Baha

wina krikrira suaiaia

ris briaia Bakú bara

tukta ba isti bribia

**Piuan daukaia:**

Mairen ai luhpa

baikbia Kat ki

**Sikniska natka:**

Tukta sip isti

briars

**Kaina kulkan ka**

Saika dauki Taim

sukia ris Bri kaia

### Bla Saika

**Saika dusa Nina nani:** Lulasara wahya, Kahmi wahya, Twasap wahya

**Nahki natka ra daukaia:** Bukitra auhbi wahya tak sut Klami pain subaia bara lalra buskaia,

mankaia sin baha wina tilara ura barih nakra bila puhbaia Siknis uplikara

**Piuan daukikaia ;** Uplika Siknis ba ilp bribia Kat

**Sikniska natka nani:** Lalra bla kurna brisa

**kaina kulkan ka nani:** apu

**PARA INFLAMACIONES (OTRA FORMA DE CURAR LA ENFERMEDAD)**

<b>Preparacion:</b>	Plantas: Frijolillo
Machucar las hojas , agregarle	
Un poco de manteca, y calentarla	
En un recipiente aplicar en la parte afectada	
Tiempo de uso:	
Hasta que el paciente mejore.	
Prohibiciones:	
Ninguna.	



**Sabedor Tradicional, Rosario Gomez**  
Nativo de Brus Laguna, tiene muchos años en la medicina tradicional

**PARA DOLOR DE ESTOMAGO.**

	Plantas: canela, hoja de té, hojas de culantro
<b>Preparación:</b>	
Heruir las hojas durante	
Cinco minutos , y tomar como té. Ayuda a aliviar los malestares estomacales.	
Sintomas de la enfermedad:	
ninguna	



**Sabedor Tradicional: Waylan Wood Claros,**  
Nativo de Brus Laguna, tiene varios años en la medicina tradicional.

**Puskan Saika**

Dusa nina  
Slinhslinya

**Nahki natkara daukisa:**  
wahya ba tusky  
muni batana wal  
manki lapta daukaia  
plis kumra  
manki bara  
puskanka nanira  
mankaia.

**Piu an yus munaia:**  
Siknis ba pain  
takbia kat  
**Kulkanka nani:**  
apu

**Biara Klauhan Saika**

**Inta wahya nina nani:**

Kanila wahya, Ti wahya, Kulantru wahya

**Dia natkara Paskaia daukaia:** wahya nani na piakaia minit matsip (5) bara diaia bara ilp munisa biara Saura muni bara.

**Sikniska natka nani:** Biara klauhwise

## PARA TRATAR INFLAMACIONES

### Preparación.

Machucar bien las hojas y sobar la parte afectada, si es necesario puede bañarse con el preparado. Se usa en caso de golpes e inflamaciones comunes.

### Tiempo de uso:

Hasta notar mejoría.

Síntomas de la enfermedad:

Golpes e inflamaciones en el Cuerpo.

Prohibiciones:

Ninguna



Galvin Esterbroock

**Historia:** El señor: Galvin Esterbroock tiene 74 años vive en el barrio Twitanta de la comunidad de Brus Laguna, tiene 20 años de experiencia en el campo de la medicina tradicional o natural.

## PARA TRATAR MORDEDURAS DE CULEBRAS

### Preparación:

Es necesario dar la toma lo mas pronto posible. Usar las hojas y raíz de esta planta, machucar bien con agua, hasta obtener una consistencia verdosa, y dar de tomar. Machacar otro poco para colocar en la mordedura, observar hasta que salga el diente de la culebra y coger el diente y carbonizarlo. **Tiempo**

### de uso:

En caso de que no salga el diente, repetir la dosis.



## Puskan Saika

**Dusa nina:** Yutawa.

**Nahki natkara daukisa:** wahya ba tusky muni bara puskanka nanira mankaia. Sip sa sin aihatabaya

**Piu an yus munaia:** Siknis ba pain takbia kat **Kulkanka nani:** Apu.

## Dusa nina: sirh saika/ pyuta napa daikaisa saika

**Nahki natkara daukisa:** Pyuta wan samuya taim, minitkara saikana daikaia, wahya bara wakia wal kasak klamaia, laya ba siakni takbia taim, kap kumra laiki dakakaia, ninkara mayaba wal kli pain tuski samankabara wilkaia.

Wats takaia napa takuya taim taya kakisa, dapa daiuras kaka kli saika ba yaya, takbia kat.

## NOTA DE AUTOR.

### LA HISTORIA DE LOS SUKIA

Históricamente los Miskitos, tenían al Sukia como el guía espiritual, el que cura o curaba todos los males y enfermedades. Se dice que no todos podían ser sukias ya que debían cumplir con algunos requisitos o normas, como la de no contaminarse, durante cierto periodo. Éste debía aislarse y no relacionarse con nadie en el proceso de convertirse en sukia, hasta que alcanzaba consagrarse y podía comunicarse con los espíritus, a través de invocaciones, rituales y ceremonias, logrando así obtener poderes sobrenaturales.

Su principal asignación era curar enfermedades. Especialmente las causadas por los “LASAS” o espíritus malignos que poseían a personas o comunidades enteras. Además, cuenta la historia oral que el sukia no podía casarse porque perdía poderes, principalmente si era hombre, no así en el caso de las mujeres.

La figura del sukia era considerada como la máxima autoridad de la comunidad, a cuya personalidad se le trataba con reverencia y respeto, ya que en él recaía la responsabilidad de velar por la salud y hasta cierto grado la seguridad de la comunidad. Porque, además, tenía poderes de predecir: Huracanes, Inundaciones, buenas y malas cosechas entre otras cosas.

**RITUAL SUKIA:** Cuenta la historia que ellos invocaban a los dioses de Apalka y cuando estos se acercaban, ellos a través de sus cantos avisaban a las personas del pueblo, para que mantuvieran las puertas y ventanas de sus casas cerradas. Nadie podía salir fuera durante este proceso, porque si alguien veía a los dioses moriría inmediatamente. Además, antes del rito se preparaba una comida que podían ser aves o cerdos, que se comía al final de la ceremonia.

Durante el proceso ritual, sólo el enfermo podía permanecer cerca del sukia, los familiares no podían acompañarlo.

El Rito se inicia bailando y cantando con histeria, palmeando el cuerpo del enfermo para sacar el **Lasa**, que se ha adueñado del cuerpo del posesionado. Llegado el momento durante el trance cuando el sukia está poseído del poder de su dios o espíritu ya puede amarrar al **Lasa**.

Una vez culminada la ceremonia ritual, el sukia queda totalmente exhausto y pasado un lapso de descanso se levanta a comer los alimentos preparados para este proceso.

Cabe mencionar que entre los sukias existen diferentes especialidades o categorías, pero igual de importantes en la vida y salud de nuestras comunidades; que a continuación la detallamos por su orden:

A)- **Los Sikakakaira** – Son personas con dotes especiales en el conocimiento y utilización de las diferentes hierbas, hojas, conchas o corteza, raíces, semillas y la sabia de algunas plantas, que utilizaban para curar los diferentes tipos de enfermedades. Además de un amuleto para brindar protección a las personas con el amuleto llamado kankahba (preparación especial en tela negra llamada tup).

B)- **Los SmayaKakaira** – Son personas cuya especialidad es diagnosticar enfermedades, adivinar y pronosticar sucesos. Lo curioso es que pronostican o adivinan interpretando ciertas señales que su cuerpo le da, pues cada movimiento muscular o nervioso, tiene un significado según la parte del cuerpo donde ocurra. Bien puede ser en (un pie, una pierna, mejía izquierda o derecha, labio superior o inferior, etc.)

C)- **Los Yapikakaira** – Estas son personas que diagnostican o pronostican sucesos mediante el sueño, y que luego remiten al sukla o al Prapit, según la gravedad del caso para su tratamiento.

D)- **Los Brumaubi** – Estas son personas con dotes muy especiales y únicos que su trabajo consiste en encontrar objetos perdidos o robados e incluso dar con el infractor. Es una pequeña ceremonia ritual utilizando una escoba y un bejuco especial, donde el afectado brinda los nombres de los sospechosos al especialista, quien hace algunas invocaciones y luego coloca el bejuco sobre el cuello de uno de sus colaboradores y comienza a nombrar a cada uno de los sospechosos y si no son no sucede nada. Pero si se menciona al hechor entonces el bejuco se cierra alrededor del cuello de la persona que lo tiene casi asfixiándolo, por lo que se debe suspender la ceremonia de inmediato logrando así identificar al hechor.

## Sukyias en la historia de Brus Laguna.

A través de las entrevistas realizadas a algunas personas conocedoras del tema e incluso familiares cercanos de estos personajes se logró recopilar la información que a continuación brindamos:

**Doña Sue Trapp** – fue sin duda la sukia de mayor relevancia y trayectoria en Brus Laguna. Ella logró consagrarse como tal y adquirió poderes sobrenaturales según testimonio de la familia Warren que residen en la comunidad de Uhry actualmente. Y que son hermanos y nietos de la difunta señora Sue Trapp. Nos manifiestan que era una señora muy respetada y querida por su vocación de servicio en la comunidad. Como describimos anteriormente ejercían gran autoridad en la comunidad lógicamente que esto se lo ganaban a raíz del buen desempeño de su trabajo. Pero, además, muchas veces debió acudir a sus poderes y mostrar a la gente lo que era capaz de realizar. Esto permitía que incluso fuera vista hasta con cierto temor.

Nos cuenta su hijo, Antonio Salazar, que su señora madre una vez que estaban de regreso de la milpa, yendo por el río sacó su pipa y comenzó a llenarla de tabaco. Justo en ese momento comenzó a soplar viento fuerte acompañado de una fuerte lluvia. Entonces ella se paró en el cayuco, y comenzó a realizar un ritual e inmediatamente dejó de llover alrededor de ellos a pesar de seguir lloviendo a su alrededor. Entonces ella muy tranquilamente se sentó a fumar su pipa. Además, muchas veces, se sumergía por el río y aparecía por el pueblo muy tranquilamente e incluso podía aparecer en otra comunidad y realizar muchas proezas más.

Cuentan que en ese entonces en la comunidad de Brus Laguna, los espíritus malignos o **lasas**, frecuentaban mucho y poseían a las personas. Muchos niños morían, además de Liwamairin, que se llevaba los niños de las personas que vivían a la orilla de la laguna y la rívera de los ríos. Es cuando surge doña Sue Trapp como la especialista y logra ayudar a la población.

Además de doña Sue Trapp, otras personas no menos importantes en la vida y salud de nuestras comunidades fueron los Sikakakaira entre los que podemos mencionar: Flora Granwell (QDDG), Esmeralda Borck (QDDG), Pedro Beneth (QDDG), Manuel Beneth hijo (QDDG), estos señores fueron especialistas en mordeduras de serpientes salvaron muchas vidas en Brus Laguna, Jacinto López, Yanalita López, Clarivia Valeriano, eks Derek, entre muchos más.

### **SmayaKakaira:**

En Brus Laguna solo existió uno y fue el señor Pedro Cully (QDDG), como describimos antes, ésta era una persona que podía predecir acontecimientos interpretando las señales de su cuerpo.

El declive de la practica ancestral de los SUKIA, comienza por los años 1930, cuando la Misión Evangélica Morava ya se había establecido en el territorio Miskitu. Se comienza a criticar fuertemente los rituales y ceremonias de los Sukias, dándoles el tinte de ceremonias satánicas. Esa es una de las razones que más influyó, y que en la actualidad prácticamente ha desaparecido. Solamente en la zona recuperada (frontera con Nicaragua), en algunas comunidades, aún están en vigencia su práctica.

### **El ritual Isingnisakaia**

En nuestras creencias miskitas, el isingni es el alma de la persona. Cuando ésta fallece, el alma queda en el lugar donde muere, puede ser en el kri-kri (cama), en una laguna, en la montaña etc.

Al isingni o alma cautiva, hay que levantarla de donde quedó y trasladarla al cementerio.

Al fallecer un miskito, si no se lleva a cabo este ritual del isingnisakaia (levantar el alma), el isingni anda molestando a los familiares, amigos y hasta puede apoderarse de una persona. Entonces ésta coge la misma enfermedad que tuvo el difunto antes de morir. Por tal razón hay que cumplir con este ritual.

Para este ritual, de antemano los familiares preparan comidas y bebidas para un día, e invitan a muchos amigos. El sukia bajo la sombra de la media noche, realiza los cánticos propios del momento; canta y pide que venga el poder sobrenatural a levantar al isingni.

Como parte de su ritual, el sukia sale afuera y entra de nuevo con una luciérnaga en la mano envuelta en un poco de algodón, que luego lo coloca donde falleció la persona. En este momento, los familiares del difunto se acercan para hablar con el *isingni*.

El sukia sirve de intermediario en la conversa. En estas pláticas se puede enviar mensajes a otros fallecidos de hace mucho tiempo.

Después de la comunicación con sus parientes, el isingni, continúa el ambiente ritual y la comilona, hasta el amanecer. Entonces el sukia recoge el kualtaya (trapo tendido donde estuvo acostado el difunto) y donde se dice que está el isingni, se dirige al cementerio acompañado de una comitiva de parientes y amigos del fallecido para enterrar al isingni.

El ritual del isingnisakaia puede variar de acuerdo al contexto. En algunos casos al isingni no lo llevaban al cementerio, llevan en un pipante en el río, un poco alejado de la rivera, sujetado con mecate (cuerda). Entonces el sukia trae el kualtaya donde se dice que está el isingni, coloca en el pipante y da un empujón para que el pipante sea arrastrado corriente abajo.

Entonces el sukia se dirige a los pobladores de la comunidad diciendo: "Desde hoy ya están libres del isingni del difunto porque viajó en el pipante. Ya nunca mas molestará a nadie".